

ATELIERS POESIGNES

Poésie en langue des signes



10 Doigts Compagnie

Une compagnie de création théâtrale bilingue : Langue des signes française et français, fondée à Rennes en 2012, qui réunit une équipe d'artistes mixte: metteuses en scène, comédiennes, danseuses, plasticiens sourds et entendants et bilingue

« Le champ artistique de 10 Doigts est celui de l'Art du Langage aux multiples extensions possibles. 10 Doigts, explore la puissance artistique et expressive de ces deux langues à travers leur rencontre. »

Index : "PI" expression sourde signifiant "tout a fait typique de..."

Des spectacles « PI » 10 Doigts : La compagnie donne à voir la capacité d'expression artistique de ces deux langues réunies, la rencontre entre langue du corps et langue sonore, entre silence, son, et visuel ou encore dans l'espace public sans paroles.

Des ateliers du signe « PI » 10 Doigts : Actions artistiques autour de différents supports la compagnie vous invite à découvrir ces parcours de pratiques artistiques bilingues de 1 à 90 ans, en collectivité ou en espace public.

Autour des livres "PI" 10 Doigts : La compagnie propose des lectures bilingues d'albums jeunesse; et aussi des albums jeunesse bilingues "PI" 10 Doigts (sur le papier créés en langue des signes dessinée et français écrit) et bien sur des ateliers sont proposés pour jouer ensemble avec les mots-signes, et avec les mots-écrit.

Acces' art'signes, l'accessibilité "PI" 10 Doigts : La compagnie met son Art du langage bilingue au service d'une culture qui a la volonté d'être ouverte aux deux publics : sourds et entendants . Sont proposés aussi bien des vidéos et des signalétiques que des formations ou du conseil en accessibilité pour les structures culturelles.

Qu'est ce qu'un atelier poésigne?

Dans la langue des signes, il y a des images,
Dans la poésie, il ya des images,
Dans la langue des signes, il y a une syntaxe propre,
Dans la poésie, il y a une multitude de syntaxes possibles,
Dans la poésigne, se rencontre cette contrainte et cette liberté grâce aux images créées et au corps.

A partir d'une poésie, nous invitons à en retenir les images et à les traduire en langue des signes, avec notre aide bien sur! Comme une traduction du poème à inventer ensemble.

De là nous l'explorerons "sous toute les coutures", en collectif, en individuel, en duo.

Avec la puissance de nos corps expressif, et si je criai , chuchotais, dansais ce poème en signe ça donnerait quoi?

Et si j'explorai les sensations, le voyage dans le corps et dans les corps ce poème en signe ça donnerait quoi?

Et si je rythmais, clownerais, pathétiquerais ce poème en signe ça donnerait quoi?

Un atelier sur le travail du choeur et du corps à partir de mots d'auteurs et d'auteurs.

Les possibilités d'exploration:

- **Atelier d'écriture:** -Ecrire un poésigne à partir des configurations de la main en langue des signes ou à partir de dessins. Et l'apprendre à le "dire" en signe.

- **Atelier poésigne auteurs/res sourds/es:**

A partir de "Les mains fertiles" Edition Bruno Doucey- Djenebou Bathily, slameuse et poète sourde

Extrait :

« CRI

La voix du ventre

Les mains qui signent

Oppression de l'ombre

Mon cri sommeille &

S'étrangle

Éruption solaire

Tempête d'un cri qui

explose »

Djenebou Bathily, slameuse et poète sourde

- **Ateliers Haiku:** A partir d'Haykus Japonais

Les possibilités de restitutions:

- Flashmob sur la place publique
- Vidéos
- Photos
- Représentation en fin de parcours
- Evénements autour du livre ou des langues

LES INTERVENANTES

Olivia Le divelec

Comédienne et auteure bilingue
entendante

Et

Thumette Léon

Danseuse et comédienne bilingue sourde

extension possible:

Relais chansigne Clémence Colin: Comédienne et chant
signeuse sourde

10 DOIGTS COMPAGNIE
N°de licence d'entrepreneur du spectacle : 2-1068971
Maison des associations
6 Cours des Alliés
35000 RENNES

10doigtsrennes@gmail.com

Page Facebook : 10 Doigts Compagnie

**Nous vous prions de bien vouloir utiliser la communication
par mail afin de respecter l'équipe constituée de sourds et
d'entendants**

